



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

**96**-е пленарное заседание

Понедельник, 13 июня 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дайсс ..... (Швейцария)

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

## Пункт 62 повестки дня (продолжение)

### Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

#### (b) Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

##### Проект резолюции (A/65/L.62/Rev.1)

**Председатель** (*говорит по-французски*): Напоминаю делегатам, что Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 62 повестки дня и его подпунктам (a) и (b) вместе с пунктом 12 повестки дня на 30-м и 31-м пленарных заседаниях 14 октября 2010 года.

Я предоставляю слово представителю Аргентины, который внесет на рассмотрение проект резолюции A/65/L.62/Rev.1.

**Г-н Лимерес** (Аргентина) (*говорит по-английски*): От имени Группы 77 и Китая (Группа 77) я имею честь внести на рассмотрение по подпункту (b) пункта 62 повестки дня проект резолюции A/65/L.62/Rev.1, озаглавленный «Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и со-

действию обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке».

Группа 77 выражает признательность следующим странам, присоединившимся к числу авторов проекта резолюции: Австралии, Финляндии, Германии, Литве, Люксембургу, Польше, Португалии, Словении, Испании и Швеции. Группа 77 и Китай также выражают глубокую благодарность делегации Швеции за компетентность и профессионализм, продемонстрированные в ходе работы над проектом резолюции.

Мы считаем, что развитие, мир, безопасность и права человека взаимосвязаны и укрепляют друг друга. В этой связи мы подчеркиваем, что ответственность за мир и безопасность в Африке, в том числе за укрепление потенциала по устранению коренных причин конфликтов и их урегулированию мирным путем, несут прежде всего африканские страны. Вместе с тем мы признаем необходимость поддержки со стороны международного сообщества и Организации Объединенных Наций, учитывая в этой связи ответственность Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом.

Мы хотели бы отметить, что, несмотря на позитивные тенденции и подвижки в достижении прочного мира в Африке, на всем континенте еще не созданы условия, необходимые для обеспечения устойчивого развития, и что поэтому существует

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



настоятельная необходимость дальнейшего укрепления людского и институционального потенциала в Африке, особенно в странах, выходящих из состояния конфликта.

Мы также приветствуем прогресс, достигнутый, в частности, Африканским союзом и субрегиональными организациями в деле предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов и в постконфликтном миростроительстве в ряде африканских стран. Кроме того, мы призываем Организацию Объединенных Наций и сообщество доноров к активизации и наращиванию усилий на основе скоординированного подхода с целью поддержать предпринимаемые на региональном уровне шаги по использованию африканского потенциала в области посредничества и ведения переговоров, направленные на обеспечение дальнейшего прогресса в достижении цели избавления Африки от конфликтов.

Группа 77 и Китай надеются, что данный проект резолюции будет принят путем аккламации на этом заседании.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Перед тем как перейти к принятию решения по проекту резолюции, я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Чжан Сайцзинь** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить, что после внесения на рассмотрение проекта резолюции A/65/L.62/Rev.1 к числу ее авторов присоединились следующие страны: Австралия, Босния и Герцеговина, Хорватия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Черногория, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции A/65/L.62/Rev.1, озаглавленному «Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/65/L.62/Rev.1?

*Проект резолюции A/65/L.62/Rev.1 принимается* (резолюция 65/278).

**Председатель** (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 62 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 7 повестки дня (продолжение)**

#### **Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Делегаты, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года постановила передать пункт 66 и его подпункты Третьему комитету.

Могу ли я считать, что в целях оперативного принятия решения по представленному нашему вниманию проекту резолюции Генеральная Ассамблея постановляет рассмотреть подпункт (b) пункта 66 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его рассмотрению?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 66 повестки дня (продолжение)**

#### **Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости**

#### **(b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий**

#### **Проект резолюции (A/65/L.76)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции A/65/L.76, озаглавленного «Тематика, порядок проведения, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного десятой годовщине принятия Дурбанской декларации и Программы действий».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Чжан Сайцзинь** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Руководствуясь правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, я хотел бы в связи с проектом резолюции A/65/L.76, озаглавленным «Тематика, порядок проведения, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного десятой годовщине принятия Дурбанской декларации и Программы действий», сделать от имени Генерального секретаря следующее официальное заявление о финансовых последствиях принятия этого проекта.

В соответствии с положениями пунктов 1, 2, 3 и 7 проекта резолюции A/65/L.76, Генеральная Ассамблея постановляет, что совещание высокого уровня будет проведено в четверг, 22 сентября 2011 года, включая первое пленарное заседание, которое будет проходить с 9 до 11 часов, два следующих друг за другом «круглых столов» с 11 до 13 часов, а затем с 15 до 18 часов, и заключительного пленарного заседания с 18 до 19 часов. Утреннее заседание общих прений в этот день будет проходить с 11 до 13 часов. Такой порядок работы не создает прецедента.

Генеральная Ассамблея также постановляет, что на первом пленарном заседании выступят Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, глава государства Южной Африки, по одному оратору от каждой региональной группы и представитель одной из неправительственных организаций, деятельность которой направлена на борьбу с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью; постановляет утвердить организационные процедуры проведения «круглых столов»; и постановляет, что на заключительном пленарном заседании сопредседатели «круглых столов» представят краткие отчеты о состоявшихся обсуждениях, после чего будет принята краткая и лаконичная декларация, направленная на мобилизацию политической воли.

Хочу напомнить, что в своем заявлении о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/65/12) резолюции 65/240, которая была

представлена в качестве проекта резолюции A/C.3/65/L.60, Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о мероприятиях, направленных на реализацию предложений, предусмотренных пунктами 50, 51, 53 и 57, и дополнительных потребностях в разбивке по разделам бюджета по программам. Генеральная ассамблея в своей резолюции 65/259 утвердила общий объем дополнительных потребностей в размере 206 400 долл. США на двухгодичный период 2010–2011 годов с учетом положений резолюции 65/240: 115 700 долл. США по разделу 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление) и 90 700 долл. США по разделу 27 (Общественная информация).

Секретариат, изучив положения проекта резолюции A/65/L.76, хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что предлагаемые в проекте резолюции тематика, механизмы, формат и организация совещания высокого уровня лишь незначительно отличаются от аналогичных параметров, подразумеваемых им согласно положениям резолюции 65/240. Изменения касаются исключительно сроков. Генеральная Ассамблея настоящим уведомляется о том, что, в случае принятия ею проекта резолюции A/65/L.76, потребность в дополнительных ресурсах не превысит уровня, утвержденного в ходе основной части шестьдесят пятой сессии по разделу 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление) и разделу 27 (Общественная информация).

Секретариат подтверждает свою позицию, отраженную в пункте 17 документа A/C.5/65/12, в отношении объема ресурсов, который необходимо будет покрыть в связи с проведением встречи на высоком уровне по разделу 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление), разделу 23 (Права человека), разделу 27 (Общественная информация) и разделу 28D (Управление централизованного вспомогательного обслуживания).

**Председатель** (*говорит по-французски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/65/L.76.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/65/L.76?

*Проект резолюции A/65/L.76 принимается  
(резолюция 65/279).*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы выразить искреннюю благодарность постоянному представителю Камеруна Его Превосходительству г-ну Томмо Монте и постоянному представителю Монако Ее Превосходительству г-же Изабелле Пикко, которые столь умело и терпеливо руководили обсуждениями и сложными переговорами в рамках неофициальных консультаций, с тем чтобы довести их до успешного завершения. Я также уверен, что члены Ассамблеи присоединятся ко мне в выражении им нашей искренней признательности.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 66 повестки дня.

*Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.*